



Installatiehandleiding
Installation manual
Installationsanleitung
Instruction d'installation



Article number
AQRL-001
Version 20-03



Van harte gefeliciteerd met uw nieuwe wasunit AquaRelax!



Voordat u begint met het installeren van de wasunit vragen wij u deze installatiehandleiding aandachtig door te lezen.



Congratulations on your new wash unit AquaRelax!



Please read this manual carefully before you start installing the wash unit.



Herzlichen Glückwunsch zu Ihrer neuen Waschanlage AquaRelax!



Bitte lesen Sie diese Installationsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie anfangen, die Waschanlage zu installieren.



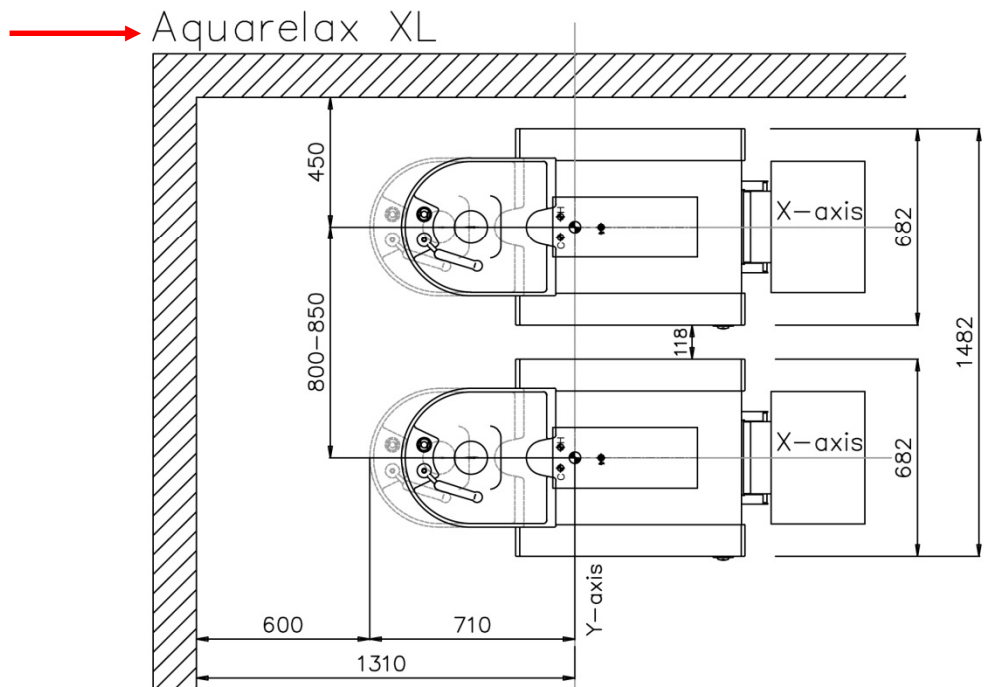
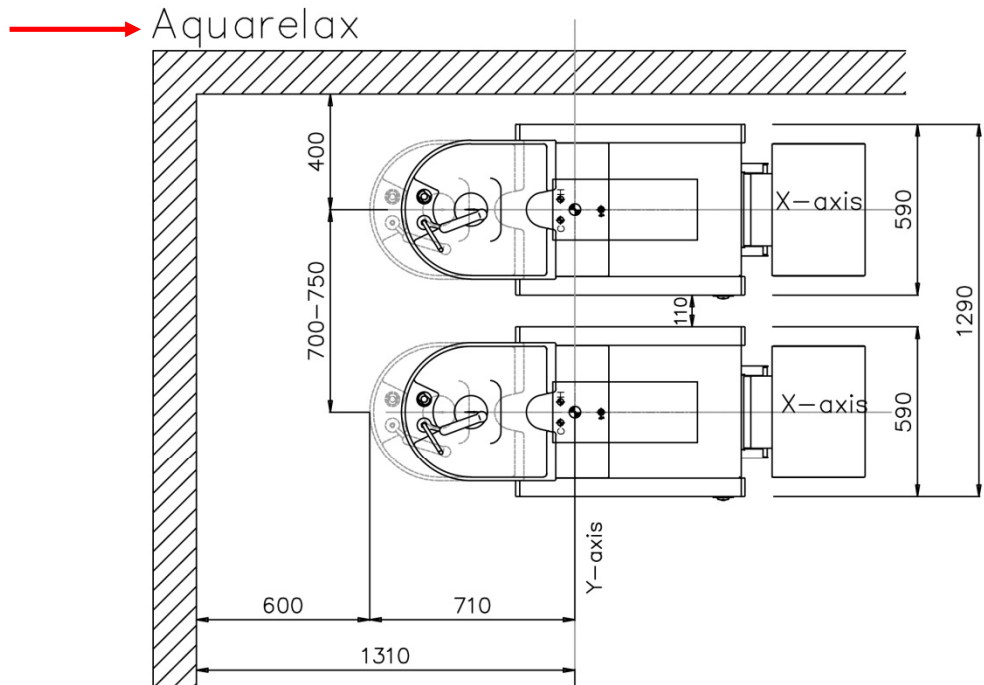
Félicitations pour l'achat de votre nouveau bac de lavage AquaRelax !



Veillez lire attentivement le présent manuel avant de d'installer le bac de lavage.

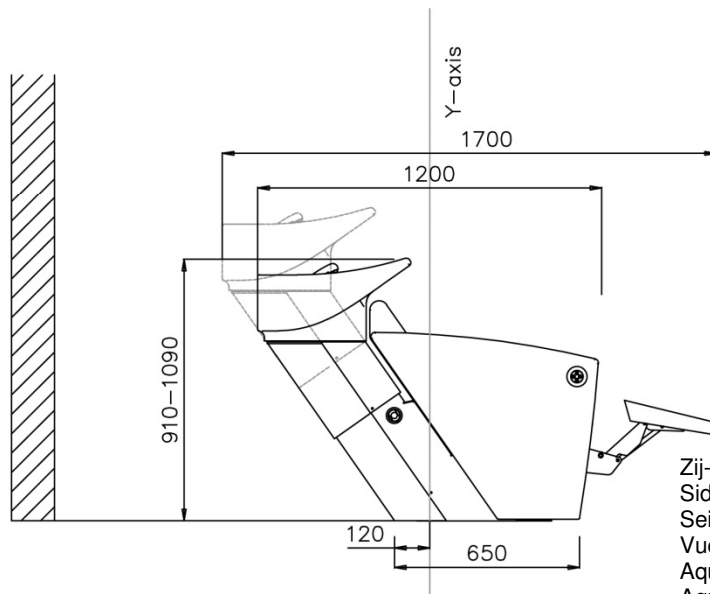
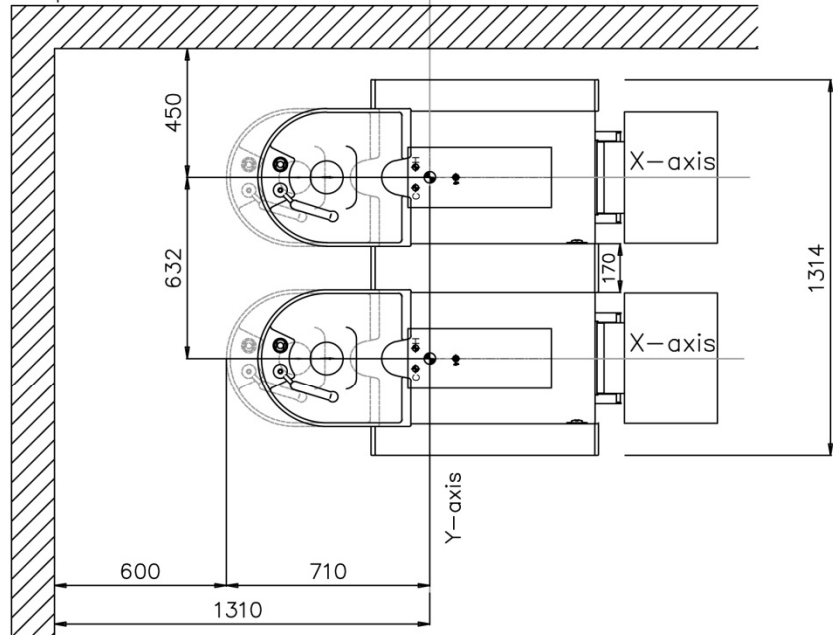
page	Inhoudsopgave	Table of contents	Inhaltsverzeichnis	Table des matières
4	Positiebepaling AquaRelax	Determination position AquaRelax	Positionsbestimmung AquaRelax	Détermination de la position AquaRelax
4	Positiebepaling AquaRelax XL	Determination position AquaRelax XL	Positionsbestimmung AquaRelax XL	Détermination de la position AquaRelax XL
5	Positiebepaling AquaRelax XL Bench	Determination position AquaRelax XL Bench	Positionsbestimmung AquaRelax XL Bench	Détermination de la position AquaRelax XL Bench
6	Vloerbevestiging met boorgaten	Floor connection with drill positions	Grundrissplan mit Bohrpositionen	Plan avec positions de la forures
7-10	Vloeraansluitingen	Floor connections	Bodenanschlüsse	Raccordements au sol
11-12	Montage warm-, koudwater en afvoer	Assembly of warm and hot water and discharge	Montage warmes und kaltes Wasser und Abfluss	Montage des raccords d'eau chaude, d'eau froide et d'évacuation
13-14	Montage elektrische gedeelte	Assembly technical part	Montage technischer Teil	Montage de la partie électrique
15	Bouwkundig technische gegevens	Construction technical details	Bautechnische Angaben	Données techniques du fabricant
16	Producttechnische gegevens (keurmerken)	Product technical details (quality marks)	Produkttechnische Angaben (Qualitäts-Erzeugnisse)	Données techniques du produit (certifications)

Positiebepaling / montagesjabloon
Positioning wash-unit / assembling template
Position Waschanlage / Montageschablone
Détermination de la position/gabarit de montage



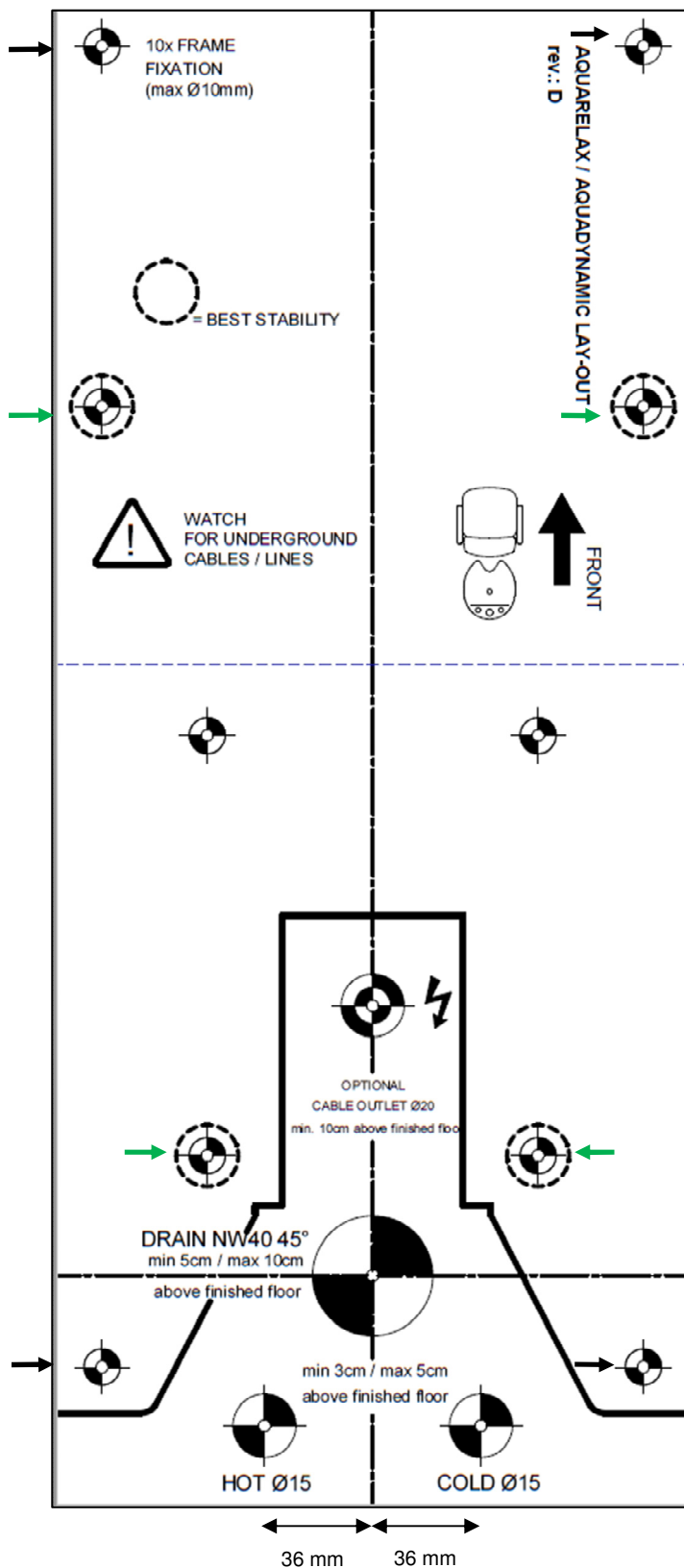
Positiebepaling / montagesjabloon
Positioning wash-unit / assembling
template Position Waschanlage /
Montageschablone
Détermination de la position / gabarit de montage

→ Aquarelax XL Bench



Zij-aanzicht alle uitvoeringen :
 Side-view all types :
 Seitenansicht alle Ausführungen :
 Vue de côté tous les types :
 AquaRelax – AquaRelax XL –
 AquaRelax XL Bench

AquaRelax vloerbevestiging met boorgaten – floor connection with drill positions
AquaRelax Grundrissplan mit Bohrpositionen – Plan avec positions de la forures



Voor de beste stabiliteit graag de vier met → aangewezen bevestigingsgaten gebruiken. Is dit niet mogelijk dan kunt u de met → aangegeven gaten gebruiken.

For the best stability please use the four mounting holes indicated with →. If this is not possible please use the holes indicated with →.

Für optimaler Stabilität bitte die vier mit → angegebene Montagelöcher benutzen. Wenn das nicht möglich ist, bitte die Löcher, die mit → angegeben sind, benutzen.

Pour une stabilité optimale veuillez user les quatre trous indiqués avec →. Si cela n'est pas possible veuillez user les trous indiqués avec →.

Leidingen nooit onder de wasunit door naar de voorzijde laten lopen! Deze dienen naar de achterzijde of om de wasunit heen te liggen.

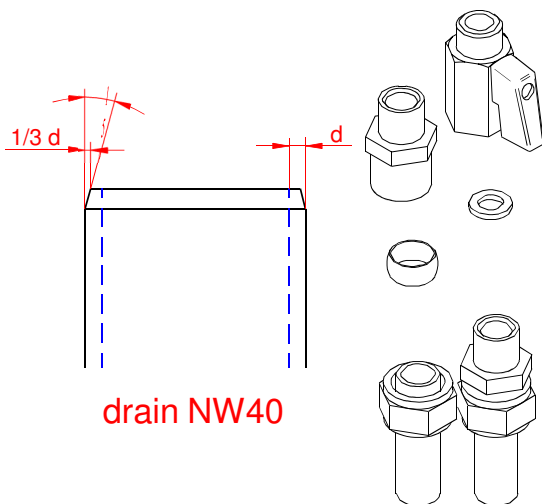
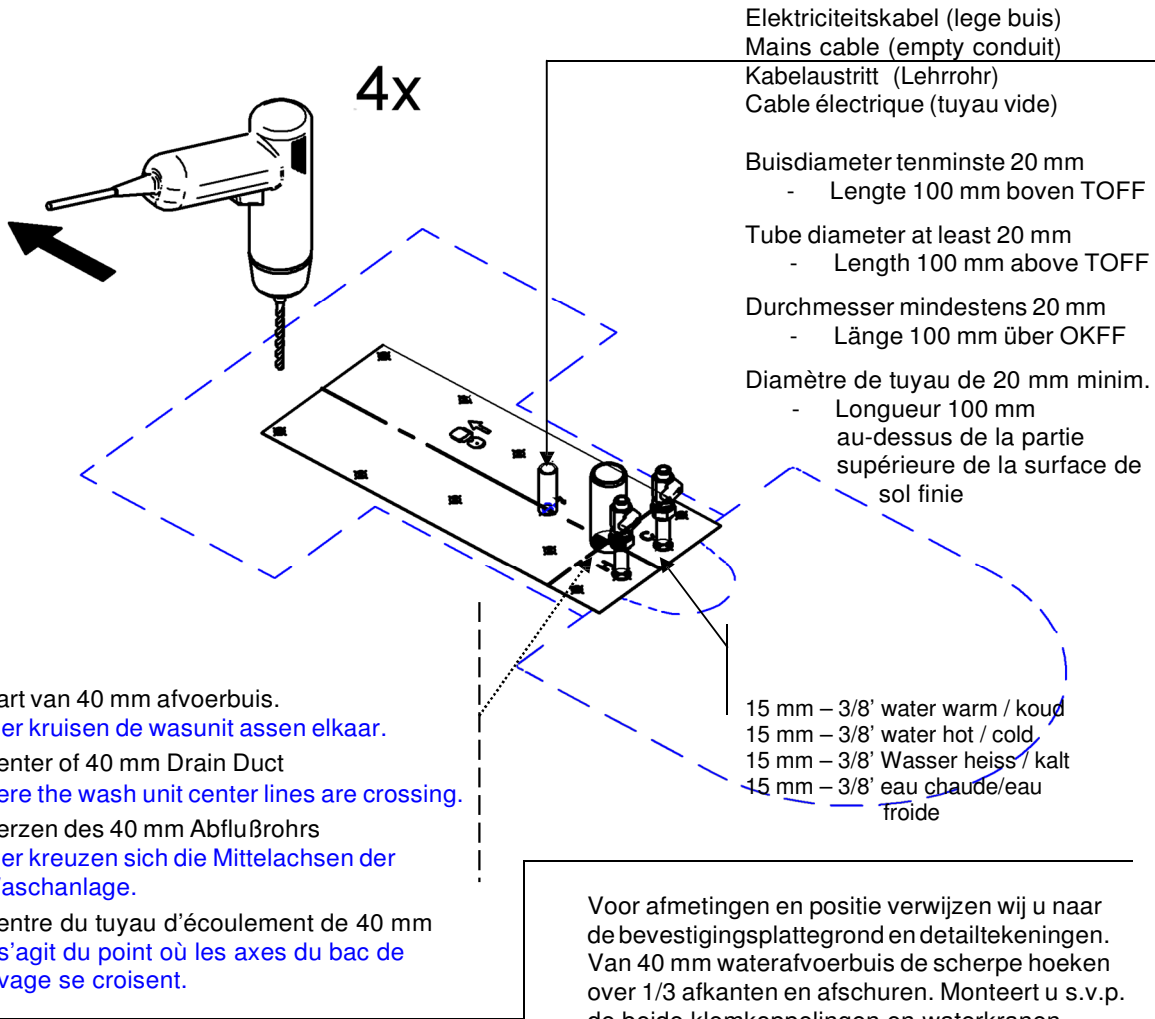
Ducts to the front side may never be installed underneath the wash unit! They should be placed towards the back of the wash unit or around it.

Leitungen dürfen nie unter die Waschanlage nach der Vorderseite angelegt werden! Sie sollen nach der Hinterseite oder um die Waschanlage herum angelegt werden.

Les tubulures ne doivent jamais être installées ou dessous du bac de lavage! Veuillez installer les tubulures vers le derrière ou autour du bac de lavage.

Vloeraansluitingen - Floor connections – Bodenanschlüsse – Raccordements au sol

Gebruik voor het boren het vloersjabloon dat deel uitmaakt van de AquaRelax Voormontageset.
 To drill use the floor connection plan that is part of the AquaRelax wash Pre-Installation Set.
 Zum Bohren nutzen Sie bitte die AquaRelax Grundrisszeichnung aus den Vorinstallationssatz.
 Pour le perçage, utilisez le gabarit de sol fourni avec le kit de prémontage AquaRelax.



For sizes and position see floor connection plan and detail drawings.
 Chamfer & deburr the OD40mm drain duct over 1/3d. Fix brass adapter and water tap.

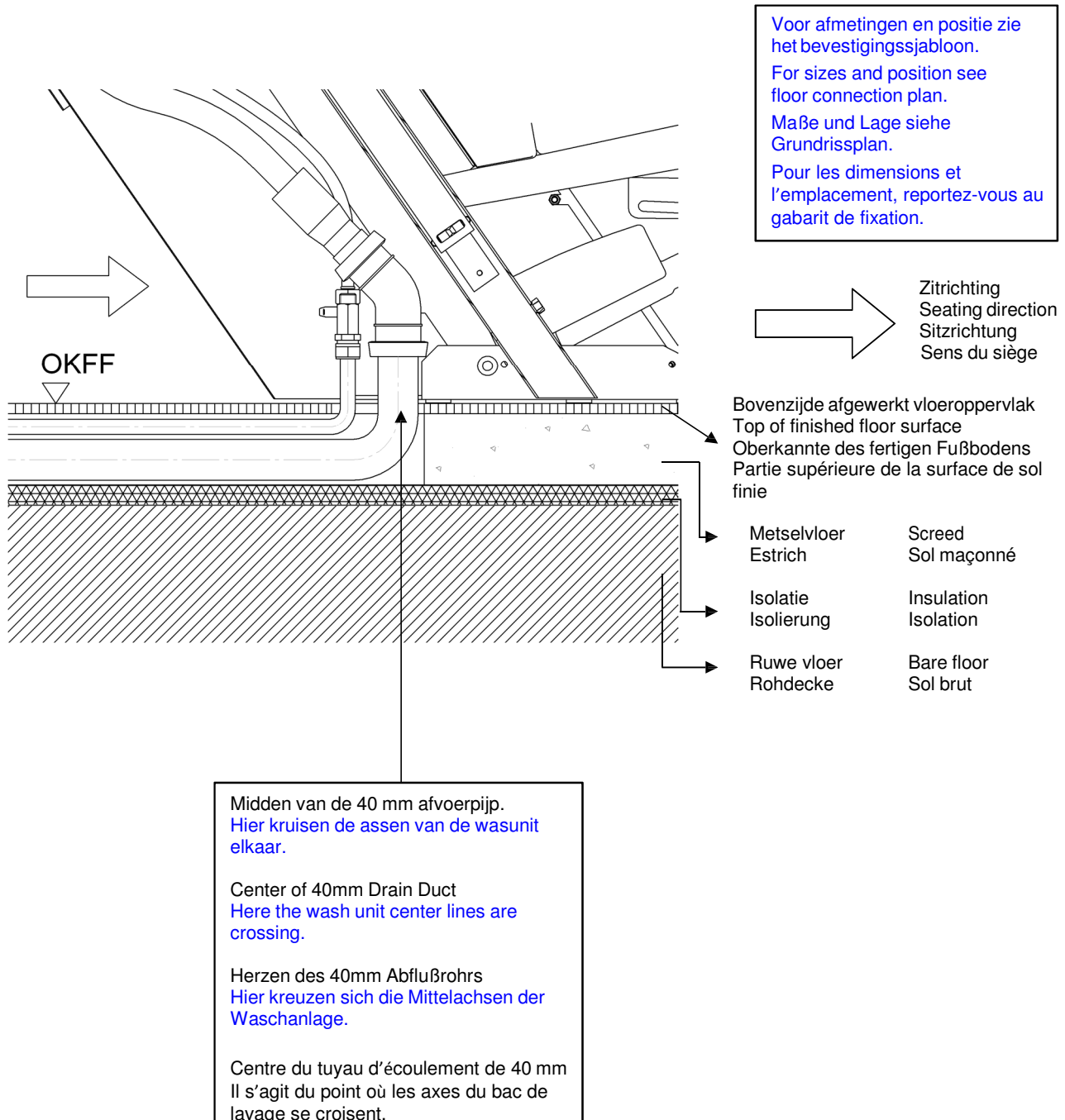
Maße und Lage siehe Grundrissplan und Detailskizze. Am 40mm Abfluβwasserrohr die scharfe Ecke über 1/3d abschaben und abscheuern. Montieren Sie die beide Klemkupplungen und Kugelwasserhähne.

Pour les dimensions et l'emplacement, nous vous renvoyons au plan de fixation et aux dessins détaillés. Chanfreinez et polissez le tuyau d'écoulement de l'eau de 40 mm sur un tiers de la longueur. Montez les deux raccords et les robinets.

Water en afvoeraansluitingen in de vloer Water and Drain connections in the floor

Wasser und Abfluß Anschlüsse in den Boden

Raccordements d'alimentation et d'évacuation dans le sol

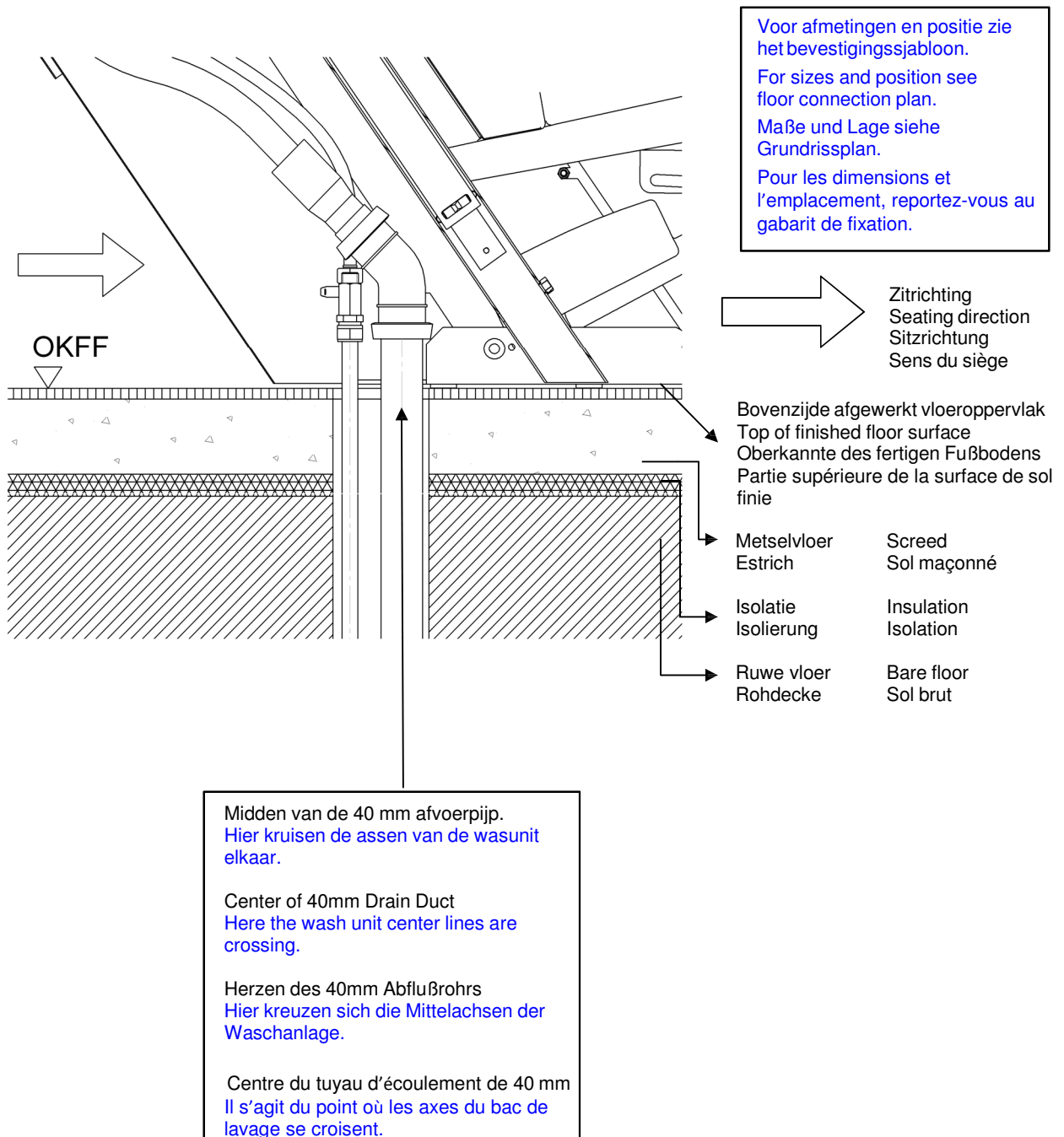


Water en afvoeraansluitingen door de vloer

Water and Drain connections through the floor

Wasser und Abfluß Anschlüsse durch den Boden

Raccordements d'alimentation et d'évacuation à travers le sol



Notitie bij bevestiging aan de vloer

1. Onder de wasunit bevinden zich **kunststof afstandshouders** (fig. 1). Deze zorgen ervoor dat het beendeel niet over de vloer schuurt en ze zorgen tevens voor de ventilatie. **Verwijder deze dus niet!**
2. Zorg dat het geheel stevig aan de vloer verankerd wordt.
3. De kwaliteit van de afwerkvloer (dekvloer) moet voldoen aan de bouwkundige normen die gelden in uw land!

Note with attachment to the floor

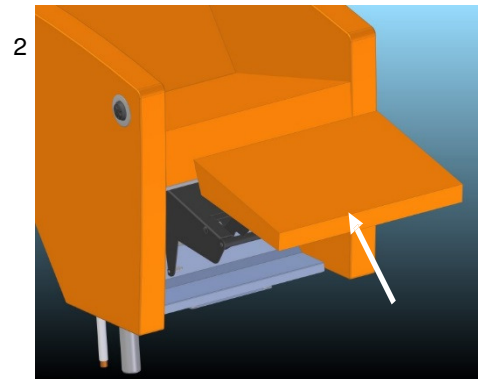
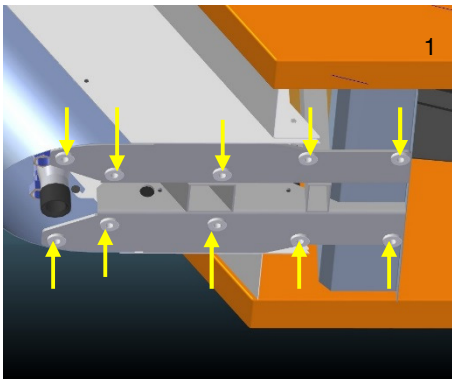
1. Underneath the wash-unit you will find **synthetic spacer (fig. 1)**. These are needed for the ventilation and also make sure that the leg-rest will not grate on the floor. Therefore they **should not be removed!**
2. Make sure that the unit will be attached to the floor solidly.
3. The quality of the floor must meet the structural standards that are in force in your country!

Notiz beim Bodenbefestigung

1. Unter der Waschanlage befinden sich **Kunststoffdistanzhalter (Fig. 1)**. Diese sorgen dafür, dass der Beinteil nicht über den Boden scheidet und sorgen ebenfalls für die Ventilation. **Entfernen Sie diese also nicht!**
2. Sorgen Sie dafür, dass das Ganze solide am Boden verankert wird.
3. Der Qualität des Deckbodens muß den bauverständigen Konditionen, die in Ihrem Land gelten, entsprechen.

Remarque lors de la fixation au sol

1. Sous le bac de lavage se trouvent des entretoises en plastique (fig. 1). Elles permettent d'éviter le frottement du repose-jambe sur le sol et assurent la ventilation. Vous ne devez donc pas les retirer !
2. Veillez à ce que l'ensemble soit bien ancré au sol.
3. La qualité du sol de finition (sol de revêtement) doit être conforme aux normes de construction en vigueur dans votre pays.



Montage warm-, koud water en afvoer

Spoel de warm- en koud wateraansluitingen gedurende 1 minuut, zodat er geen gruis achterblijft, dat anders in de thermostaat terecht zou kunnen komen.

Assembly of warm, cold water and discharge

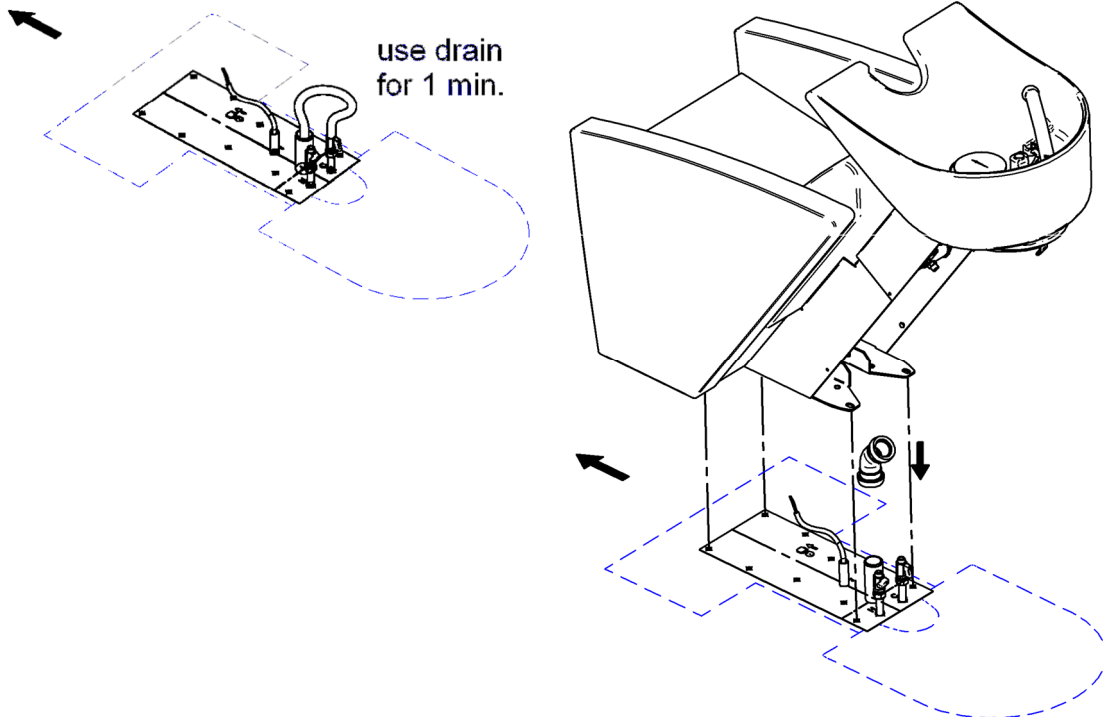
Flush the hot and cold water connections for 1 minute in order to get rid of grit, that otherwise could end up in the thermostat.

Montage kaltes, warmes Wasser und Abfluss

Spülen Sie die Wasserleitungen etwa 1 Minute durch, damit Gries entfernt wird und somit nicht im Thermostat gerätet.

Montage des raccords d'eau chaude, d'eau froide et d'évacuation

Rincez les raccords d'eau chaude et d'eau froide pendant une minute, de manière à ce qu'il ne reste plus de débris qui pourraient obstruer le thermostat.



Montage warm-, koud water en afvoer

Bevestig vervolgens de flexibele waterslangen aan de betreffende kranen:

1. Monteer de warmwaterslang (merk rood) op de stopkraan (merk H) en gebruik hierbij de fiberring.
2. Monteer de koudwaterslang (merk blauw) op de stopkraan (merk C) en gebruik hierbij de fiberring.
3. Monteer de afvoerslang \varnothing 40 mm (uitwendig) in de gummiring \varnothing 40 mm (inwendig) van het montagesjabloon.

Sifon:

De sifonwerking zit boven in de wasbak. Het is dus **niet toegestaan** een extra sifon te monteren.

Assembly of warm, cold water and discharge

Then fix the flexible water hoses to their respective taps.

1. Install the warm water hose (mark red) onto the stop cock (mark H) and use the fibre ring for this.
2. Install the cold water hose (mark blue) onto the stop cock (mark C) and use the fibre ring for this as well.
3. Install the discharge tube \varnothing 40 mm (external) in the rubber ring \varnothing 40 mm (internal) of the mounting stencil.

Siphon:

The siphon working is situated at the top in the wash basin. It is therefore **not allowed** to install an extra siphon.

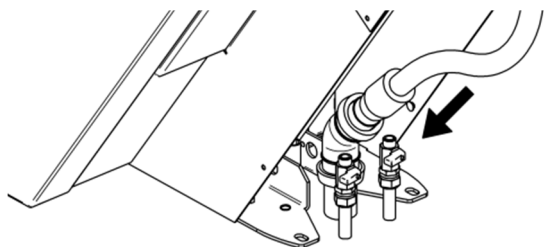
Montage kaltes, warmes Wasser und Abfluss

Danach die flexible Heiß-Kaltwasserleitungen anschließen.

1. Montieren Sie den Warmwasserschlauch (Marke rot) auf dem Absperrhahn (Markierung H) und gebrauchen Sie dazu den Fiberring.
2. Montieren Sie den Kaltwasserschlauch (Marke blau) auf dem Absperrhahn (Markierung C) und gebrauchen Sie dazu den Fiberring.
3. Montieren Sie den Ablaufschlauch \varnothing 40 mm (ausser) in dem Gummiring \varnothing 40 mm (inner) von der Montageschablone.

Siphon:

Die Siphonwirkung befindet sich oben im Waschbecken. Es ist also **nicht gestattet** einen zusätzlichen Siphon zu montieren.



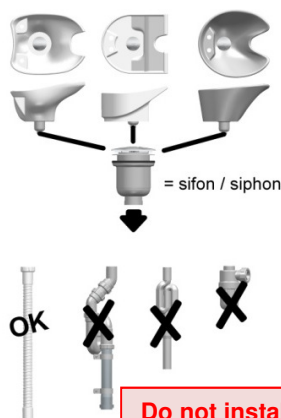
Montage des raccords d'eau chaude, d'eau froide et d'évacuation

Fixez ensuite les flexibles d'eau aux robinets correspondants.

1. Montez le flexible d'eau chaude (repère rouge) sur le robinet d'arrêt (repère H) en utilisant la bague en tissu.
2. Montez le flexible d'eau froide (repère bleu) sur le robinet d'arrêt (repère C) en utilisant la bague en tissu.
3. Montez le flexible d'évacuation de 40 mm de diamètre (extérieur) dans la bague en caoutchouc de 40 mm de diamètre (intérieur) du gabarit de montage.

Siphon:

Le siphon se trouve dans la partie supérieure du bac de lavage. **Il est interdit** d'en installer un autre siphon.



Elektrische installatie op het elektriciteitsnet Der elektrische Netzanschluss

Electrical Installation to the mains Installation électrique sur le réseau

De elektrische installatie dient te allen tijde door ERKENDE installateurs te worden uitgevoerd.

Voor het aanbrengen van een elektrische leiding door de vloer, of in de vloer, dient een kabeldoorvoer (lege buis) van minimaal 20 mm diameter op de juiste plek aangelegd te worden. De juiste plek vindt u in detail op het vloerbevestigingsjabloon.



Iedere wasunit dient zijn eigen elektriciteitsaansluiting te hebben met een automatische aardlekschakelaar 30mA.

PRESTATIEGEGEVENS WASUNIT:
Max. stroom 0,65 A (bij 230V~50Hz)
Maximaal energieverbruik: 150W

The electrical installation has to be carried out by REGISTERED electric specialized companies.

For a fixed installation of the electric lead through the floor, or in the floor, a cable outlet (empty conduit) with minimum 20 mm diameter has to be provided at the right spot. The right spot can be found in detail on the floor connection plan.



Each wash unit has to have its own fused power supply line with a RCD (FI switch 30mA).

SYSTEM PERFORMANCE DATA:
Max. Current 0,65 A (at 230V~50Hz)
Max. Power consumption: 150W

Die Elektroinstallation darf nur von ZUGELASSENEN Elektrofachbetrieben erfolgen.

Zur Verlegung der Elektroleitung durch den Boden, oder in den Boden, muss ein Lehrrohr mit mindestens 20mm Durchmesser mit vorgesehen werden (an der richtige Stelle herbeigeschafft). Die genaue Position dieses Lehrrohrs ist angezeigt auf der Grundrisszeichnung.



Der Netzanschluss jeder Waschanlage muss mit eigenem RCD (FI-Schalter) 30mA abgesichert werden.

LEISTUNGSDATEN DER ANLAGE :
Max. Strom 0,65 A (bei 230V~50Hz)
Max. Leistung 150W

L'installation électrique doit toujours être effectuée par des installateurs AGRÉÉS.

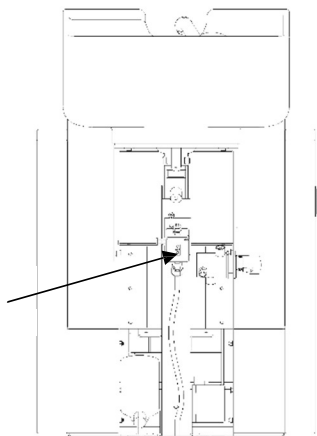
Un passage de câble (tyau vide) de 20 mm de diamètre minimum doit toujours être installé avant de poser une conduite électrique dans le sol. L'emplacement d'installation du passage de câble est détaillé sur le gabarit de fixation au sol.



Chaque bac de lavage doit disposer d'un raccordement électrique propre, avec un disjoncteur de fuite à la terre automatique 30mA.

PERFORMANCES DU BAC:
Courant max. 0,65 A (230V~50Hz)
Consommation d'énergie maximale 150W

Electric Inlet Box
Netzanschluss-Box



BELANGRIJK: De zitrichting moet met de plattegrond van de architect overeenkomen.

IMPORTANT: The seating direction must be in accordance to the furniture architect layout plan.

WICHTIG: Die angegebene Sitzrichtung muss mit der Möbelierungsgrundrissplan übereinstimmen.

IMPORTANT : le sens du siège doit correspondre au plan de l'architecte.

Montage elektrische gedeelte

Onderstaande handelingen dienen door een erkend installateur te worden uitgevoerd!

Op de groep waar de wasunit op wordt aangesloten dient een aardlekschakelaar van 30mA aanwezig te zijn!

In de vaste bedrading naar de wasunit moet een lastscheider worden opgenomen, in overeenstemming met de plaatselijke installatievoorschriften.

1. Demonteer de zekering van de betreffende groep.
2. Open de box (IP65) en voer de elektrische voedingskabel 3 x 1,5 mm² door de doorvoertule in de box.
3. Zorg dat deze doorvoertule waterdicht afsluit rond de spanningskabel.
4. Monteer de fase- (bruin), nul- (blauw) en aardedraden (geel/groen): zie fig.1 voor unit met beendeel en massage of zie fig. 2 voor unit met alleen beendeel
5. Voer een bondtest uit.
6. Monteer het deksel weer op de box.
7. Doe een functionele test voor wat betreft het water- en het elektrische gedeelte.

Assembly electricity

The operations mentioned below need to be carried out by a registered installer!

The group on which the wash unit is to be installed should be equipped with an earth leakage protector of 30mA !

Means for disconnection (load breaking switch) must be incorporated in the fixed wiring of the wash unit, in accordance with the local wiring rules.

1. Remove the fuse of the group on which the unit is to be installed.
2. Open the box (IP 65) and lead the electrical power supply cable 3 x 1,5 mm² through the inlet tube in the assembly box.
3. Make sure that this inlet tube is sealed waterproof around the power supply cable.
4. Assemble the phase (brown), zero (blue) and earth (yellow/green) wires: see fig.1 for unit with leg support and massage or fig 2 for unit with only a leg support.
5. Perform a bond test.
6. Remount the cover of the box.
7. Do a functional check regarding the water- and electrical part.

Montage Elektrizität

Die nachstehenden Handlungen müssen von einem anerkannten Installateur ausgeführt werden!

Weiterhin soll ein F.I.-Schalter von 30mA für die Elektrizitätsgruppe, die die elektrische Spannung nach die Waschanlage führt, anwesend sein.

In der festen Netzleitung nach der Waschanlage soll ein Netzanschlussvorrichtung (Last-Trennschalter) aufgenommen werden, in Übereinstimmung mit den lokalen Installationsvorschriften.

1. Demontieren Sie die Sicherung der Gruppe vor die Waschanlage.
2. Öffnen Sie den Box (IP65) und führen Sie den elektrischen Zuleitungskabel 3 x 1,5 mm² durch den Durchfuhrüll im Montagebox.
3. Sorgen Sie dafür, dass dieser Durchfuhrüll rund um den Spannungskabel wasserdicht schließt.
4. Montieren Sie die Phase- (braun), Null- (blau) und Erdleitungen (gelb/grün): siehe fig.1 für eine Anlage mit Massage und Beinteil oder fig.2 für eine Anlage mit nur Beinteil
5. Machen Sie einen Bondtest.
6. Montieren Sie den Deckel.
7. Machen Sie einen funktioneller Test hinsichtlich des Wasser- und elektrischen Teils.

Montage de la partie électrique

Les opérations suivantes doivent être effectuées par un installateur agréé.

Un disjoncteur de fuite à la terre de 30 mA doit être installé sur le groupe auquel le bac de lavage est raccordé.

Un interrupteur coupe-charge doit être installé dans le câblage en direction du bac de lavage, conformément aux consignes d'installation locales.

1. Démontez le fusible du groupe correspondant.
2. Ouvrez la boîte (IP65) et placez le câble d'alimentation électrique 3 x 1,5 mm² dans le tube du boîtier.
3. Veillez à ce que le tube soit étanche autour du câble électrique.
4. Montez les fils de phase (marron), de neutre (bleu) et de terre (vert/jaune) : voir la fig. 1 pour les bacs avec repose-jambe et massage et la fig. 2 pour les bacs avec repose-jambe uniquement.
5. Procédez à un test de la bonde.
6. Réinstallez le couvercle sur la boîte.
7. Procédez à un test de fonctionnement de la partie hydraulique et de la partie électrique.



Fig.1: control box (unit with roller massage and leg support)



Fig 2: connection box (unit with air massage and leg support)

Bouwkundig technische gegevens
Bautechnische Angaben

Construction technical details
Données techniques du fabricant

Opstellingstekening (wasunit-muur en t.o.v. elkaar i.v.m. leidingkoker en ergonomie)	Positioning drawing (wash-unit-wall and in relation to each other with reference to pipe tube and ergonomics.	Positionszeichnung (Waschanlage-Wand und in Bezug auf einander in Zusammenhang mit dem Leitungsgehäuse und der Ergonomie.	Dessin d'installation (bac de lavage/mur et l'un par rapport à l'autre en prenant en compte les conduites et l'ergonomie)	Pagina 3 en 4 Page 3 and 4 Seite 3 und 4 Page 3 e 4
Elektrische voeding	Electrical power supply	Elektrische Speisung	Alimentation électrique	Dubbel geïsoleerd. 3 X 1,5 mm²
Lengte boven de vloer	Length above the floor	Länge oberhalb des Bodens	Longueur au-dessus du sol	600 mm
Netspanning Met rolmassage	Mains voltage With roller massage	Netzspannung Mit Rollermassage	Tension du réseau Avec massage avec rouleaux	110 VAC- 230 VAC
Airmassage	Airmassage	Airmassage	Massage avec de l'air	120 VAC- 230 VAC
Zonder massage, met beendeel	Without massage, with leg support	Ohne Massage, mit Beinteil	Sans massage, avec repose-jambe	120 VAC of/or/oder/ou 230 VAC
Zekering huisinstallatie automatische veiligheid B16 of schroefveiligheid 16A en aardlekschakelaar 30mA.	Fuse house installation automatic safety B16 or screw safety 16A and earth leakage circuit breaker 30mA.	Sicherung Haus-Anlage automatische Sicherheit B16 oder Schraub-sicherheit 16A und F.I.-Schutzschalter 30mA.	Sécurité automatique B16 ou sécurité à vis 16 A et disjoncteur de fuite à la terre 30 mA pour installation domestique avec fusible	
Wateraansluiting warmwater buitendraad	Water connection warm water external thread	Wasseranschluss Warmwasser Aussengewinde	Filetage extérieur du raccordement à l'eau chaude	3/8 inch
Wateraansluiting hoogte boven de vloer	Water connection height above the floor	Wasseranschlusshöhe oberhalb des Bodens	Hauteur au-dessus du sol du raccordement à l'eau	min. 60 mm max. 100
Temperatuur warm water	Temperature warm water	Temperatur Warmwasser	Température de l'eau chaude	max. 80°C
Wateraansluiting koud water buitendraad	Water connection cold water external thread	Wasseranschluss kaltes Wasser Aussengewinde	Filetage extérieur du raccordement à l'eau froide	3/8 inch
Wateraansluiting hoogte boven de vloer	Water connection height above the floor	Wasseranschlusshöhe oberhalb des Bodens	Hauteur au-dessus du sol du raccordement à l'eau	min. 60 mm max. 100
Aangevoelen watertoevoerdruk	Recommended water supply pressure	Empfohlene Wasserzufuhrdruck	Pression d'arrivée d'eau recommandée	2,0-4,0 bar (Max 6,0)
Watertoevoervolume	Water supply volume	Wasserzufuhrvolumen	Débit d'arrivée d'eau	5 L/min.
Afvoerafsluiting hoogte boven de vloer	Discharge connection height above the floor	Ablaufanschlusshöhe oberhalb des Bodens	Hauteur au-dessus du sol du raccordement d'évacuation	Min. 60 mm
Temperatuur afvoerwater	Temperature discharge water	Temperatur Abflusswasser	Température de l'eau d'évacuation	max. 80°C max. 176°F
Afvalwater verbinding	Waste-water connection	Abflusswasser-Verbindung	Raccordement aux usées	PP-C ø 40 mm HTEM
Afvoercapaciteit	Discharge capacity	Abflusskapazität	Capacité d'évacuation	5 L/min.
Verval waterafvoerpijp	Fall water discharge tube	Gefälle des Wasserabflussrohrs	Tuyau d'évacuation des eaux usées	10 mm/m. or more.
Omgevingsfactoren - Temperatuur - Rel. vochtigheid - Luchtdruk	Ambient conditions - Temperature - Rel. humidity - Environm. Pressure	Umweltfaktoren - Temperatur - Rel. Feuchtigkeit - Luftdruck	Facteurs environnementaux - Température - Humidité rel. - Pression de l'air	10°- 40°C / 50- 10% - 90% 860hPa – 1060 hPa

Producttechnische gegevens(keurmerken)
Produkttechnische Angaben
(Qualitätserzeugnisse)

Product technical details (quality marks)
Données techniques du produit
(certifications)

Montagedoosje	Assembly box	Montagebox	Boîtier de montage	IP 65
Netspanning Met rolmassage	Mains voltage With roller massage	Netzspannung Mit Rollermassage	Tension du réseau Avec massage avec rouleaux	110 VAC-230 VAC 50/60 Hz
Airmassage	Airmassage	Airmassage	Massage avec de l'air	120 VAC-230 VAC 50/60 Hz
Zonder massage, met beendeel	Without massage, with leg support	Ohne Massage, mit Beinteil	Sans massage, avec repose-jambe	120 VAC of/or/ oder/ou 230 VAC
Vermogen controlebox in (I in)	Load control box in (I in)	Leistung Kontrollebox in (U in)	Puissance du boîtier de commande (I in)	150 W
Keurmerk wasstation	Quality mark wash unit	Qualitätserzeugnis	Certification	CE
Brandvertragende bekleding	Fire slowing down upholstery	Feuer verzögernde Polsterung	Résistance au feu du revêtement	FM VSS 302-B
Max. klantengewicht	Max. customer weight	Max. Kundengewicht	Poids maximal des clients	120 kg